

# La Voz de Menorca

Número suelto 10 céntimos  
Número atrasado 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXVI - Número 8345

Subscripción  
En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . 3'00  
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MIÉRCOLES 22 ABRIL 1931

Redacción y Administración:  
CALLE NUEVA.

## ¡LIBERTAD! - ¡JUSTICIA!

Unos amigos me inclinan a que prosiga colaborando en este consecuente diario. En estos momentos en que todos los españoles de buena voluntad han de concertarse para plasmar el resurgimiento modernizado de la gran nacionalidad ibérica—que dará la pauta a Europa, según rectamente pronosticó el ilustre filósofo ruso conde Keyserling en la semana filosófica de Mallorca; en estos momentos verdaderamente históricos, de tan decisiva trascendencia, nadie debe rehuir la aportación de su granito de arena: a más años, no puedo ya contribuir a la obra común, sino con mi entusiasmo y algún que otro leal consejo, basado en mi larga experiencia de la vida.

Adopto por título mi salutación a Sediles y compañeros en nuestro fraternal abrazo: ¡libertad y justicia! Sin forzar el genuino sentido de estas, para nosotros, sacrosantas palabras, confiéndonos en ellas todas las virtudes y esencias apetecibles en una república socialista, democrática, federaliva. Porque la libertad es el supremo bien del ciudadano; la justicia lo es de la república; libertad y justicia son los bienes supremos inseparables: sin su perfecta conjunción la libertad truceca en esclavitud o degenera en libertinaje; la justicia, en la más odiosa injusticia. Recordense la sentencia popular «justicia no por mi casa», y el célebre dicho de *El Padre Cobos*: «¡Viva la libertad! - ¡Atranca la puerta!»

Como sabe todo el mundo, la libertad individual fue proclamada en el continente europeo por la Revolución francesa. Fue uno de los más grandes acontecimientos en la historia de los pueblos de nuestra civilización. Pero el concepto racional respecto al ejercicio en sociedad de este derecho individual e inalienable no se ha alcanzado y sentido, por la generalidad de las naciones europeas, hasta más de un siglo después de haberlo proclamado. Ha sido preciso importarlo del país de la libertad, la gran república norteamericana.

Un paísano nuestro, fallecido hace poco, amigo mío desde la infancia, habiendo residido casi toda su vida en los Estados Unidos, me decía con su peculiar gracejo que él se aprendizaje del ejercicio de la libertad individual es asunto de pocos días y de algunos dólares, merced a las lecciones que, muy atentas, dan los *policemen* en la vía pública. Va uno por la calle, despreocupado, con el bastón bajo el brazo en sentido horizontal (como en uso de la libertad vamos aquí nosotros) sin curarse del desprecio que con la contera puede irrogar al prójimo que, también en uso de su derecho, sigue el mismo camino. El que así mal ejercita la libertad recibe un golpe sobre el hombro y al volverse topa con la mano del *policeman* que con mucha atención le reclama *one dollar*. Lo mismo le ocurre al, variándose en la ocera, obstruye el paso a los transeúntes, si se permite chiclear a las mujeres que no van de chicleos, etc. De esta manera, con media docena de pequeñas multas—me decía el finado «algo—el latino más «sans-façon» se aprende de memoria las ordenanzas urbanas referentes al derecho inalienable de libertad individual en la vía pública.

Este ejemplo que a primera vista parece bastante, ante la magnitud de los irascendísimos problemas de cuya solución depende el porvenir de la patria; este ejemplo de la civilidad norteamericana es de importante preferencia en el decálogo de los mandamientos que deben ser observados por los ciudadanos de la segunda República. Mucho contribuyó a la ineducación del pueblo al descrédito de la primera.

Cuando la nobleza, la plutocracia, los dignatarios de todas calibres podían concebirse como de naturaleza superior, era lo menos que el amor propio del proletariado y de la pequeña burguesía se rebelase y quisiese extremar contra las clases privilegiadas el uso de las escasas libertades entonces tole radas, por miedo, a los que trabajan y su fren. Por ello mismo se comprende que en aquella explosión popular de la primera Re-

pública Imperase el irreflexivo odio de clases y se llegase al paroxismo del «muera quien no piensa como pienso yo»

Respetar es la manera de ser respetado. ¿Quieres que acaten tu derecho a la libertad? Esmérate en acatar el de tus conciudadanos. Aquellos grandes predecesores, del siglo XVIII, con la libertad proclamaron la igualdad y la fraternidad. Pecaron a la sazón de utópicos. La libertad fue entonces demagogia y libertinaje, para reaccionar en tiranía y esclavitud. Los revolucionarios no profesaron tampoco, claramente, los otros dos términos de la redentora trílogía—igualdad, fraternidad. No podían comprender que tales virtudes sociales fuesen asequibles sin la extirpación previa de las clases privilegiadas. Al go así como lo perpetrado por la Rusia soviética en pleno siglo XX, donde hoy sus obreros van resultando los más abrumados de Europa.

En los modernos tiempos, el espíritu de justicia infiltrase cada día más en las masas populares. Quen a hierro mata a hierro muere. Atracción; no exterminio. Así, la doctrina de Jesucristo, el humilde carpintero de Galilea, acabó por subyugar al poderoso Imperio de los Cesares.

Ya en la proclamación de la República—prólogo en el escenario mundial de nuestro drama—ha comenzado a realizarse la profe-

cia del conde Keyserling: España en estos días ha admirado el mundo entero por el tránsito de la monarquía más secular de Europa, y que se creía generalmente más arraigada, a la república más democrática y socialista, sin efusión de sangre, con la máxima dosis de humanidad para todos los miembros de la dinastía destronada y generoso perdón a quienes, creyendo de buena fe defender la realeza, restringieron las libertades cívicas y vulneraron la justicia.

Ante este ejemplo, único hasta ahora en la historia de la humanidad civilizada, dado por nuestra patria querida a todas las naciones del globo, incluso Rusia que—cual la zona de la Fábula no alcanzado las avas—nos de clara «no preparados» para el comunismo; ante acontecimiento tan magno como edificante, no merecemos llamarse republicanos quien individual o colectivamente atentara contra la libertad ajena, infringiendo con ello la justicia.

Los derechos políticos y cívicos son de todos los ciudadanos, como los derechos individuales pertenecen a todos los hombres; unos y otros, sin distinción de creencias religiosas, sociales, políticas, económicas, etc. Atentaría, pues, a la libertad de cultos el republicano que no respetase los templos y sus ministros, y atentaría a las libertades de pensamiento, de reunión, de asociación, el que cohibiera a sus conciudadanos en la vida política o social, porque sean monárquicos o individualistas.

La libertad importada de Norte América no distingue entre monárquicos y republicanos,

individualistas y socialistas, creyentes y ateos. La justicia ampara a todos por igual en el ejercicio de sus derechos. De ahí que la libertad práctica en el seno de las ciudades se ostente en forma negativa, más bien que como afirmación. Únicamente es ilícito al ciudadano hacer aquello que no invade la esfera de la libertad ajena. Como más populosa sea la colmena humana más restrictivas para todos por igual: todos iguales y hermanos, del presidente de la República al más modesto ciudadano, con inexorable justicia y mano fuerte, porque la energía del poder ha de estar en razón directa con la mayor suma de libertades: como más libre el ciudadano, más sumiso el Imperio de la ley y de la justicia, que sin ellas nuestra coexistencia sería la de los peces, donde el más fuerte se come al débil.

Gran lección ha de ser para todos lo ocurrido al ex-Rey, calificado todavía en el extranjero, hace pocas semanas, de «primer político de Europa». Se ha pasado de listo—como diagnosticó un diario londinense—jugando a lo Maquiavelo con la ley y la justicia, y ha descendido del trono repentinamente, sin que siquiera lo anunciara algún sin toma premonitrice, cual se desprende del árbol el fruto carcomido en sus adentros, aun que por fuera verde y lozano.

Importa ahora que el juicio de todos implida que retiene y produce nuevos acerbos frutos el árbol genealógico de la dinastía destronada. Lo demanda la salud de la Patria.

PEDRO BALLESTER.

bitación de don Alfonso a decirle que lo más prudente era aligerar las malletas.

G. DE AMARILLAS

(Del «Heraldo de Madrid».)

## Era un esperança avui es realitat

Recordem aquells temps, encara infants, quan organitzaven, per segona vegada, la Juventud Republicana menorquina.

L'esperit ideològic que duiem a dintre i que per l'edat no podiem trasplantar a las urnes, bullia tant com el dels bons republicans de Menorca que ens guiaven en el nostre afany de fer República, d'ajudar a la fermentació de l'ideal republicà en tots els cors de la nostra generació. Aquella organització juvenívola quedà estruncada. Els set anys malignes de la primera dictadura privà la seva evolució, com haguera privat tot l'altre bó que hagués anat naixent a les terres hispàniques.

Encara que separats però, es amb goig que hem pogut veure que en aquets derrers mesos renaxia de valent aquella Juventud Republicana, renaxia enfortida, enfortida d'amor propi, per a respondre degudament a la segona dictadura i a tota la nefasta claca que la seguia, i per a ajudar dintre les seves forces a l'esdeveniment proxí, a l'esdeveniment que avui tots celebrem, a la República Federal espanyola, implantada per amor i gràcia del poble, del poble sobirà, cansat de veure's trepitjat i cansat d'humillar-se davant l'orgull borbònic i els seus adulladors.

Si bé les circumstancies ens han privat veure com rebia i celebrava aqueix bon poble menorquí, aqueixa ferrie Juventud Republicana, l'esdeveniment de la República hem tingut l'oportunitat de veure com el rebia aquesta Catalunya, tan vilment maltractada per regim que acabem d'enterrar. L'espai del poble català es inenarrable, desde dilluns no té límits. Després de veure's amordaçat espiritualment, després de veure's ferit en lo mes fons dels seus sentiments, després de veure maltractada, denigrada, sa llengua—que es la nostra—ara es troba lliure, lliure d'aqueixa tirania que tant va fer patir a totes les terres que avui formen la República Federal espanyola, molt be que ho hagin celebrat ardorosament els descendents d'aquella bona gent que anà a poblar la nostra volguda roqueta, amb companyonia dels milers i milers de germans dels demés indrets hispànics que aquí conviuen, com molt be que ho hagi celebrat la nostra liberal terra menorquina.

JAUME ALZINA

«REINARON, nos ARRUINARON y... se FUERON».

(De «El Socialista».)

LA FIESTA DE LA CULTURA

JUEVES, 23 DE ABRIL

## DIA DEL LIBRO

Para celebrarlo dignamente, la

### TIPOGRAFIA MAHONESA

hará una GRAN REBAJA DE PRECIOS en todos los libros que tiene a la venta

DESDE EL 10 AL 50 POR CIENTO

Con seguridad encontrará aquí el libro que le conviene

### Romanones y la marquesa o la última bronca en palacio

Era la tarde del memorable día 14. martes. Día venturoso, preñado de alegrías y esperanzas para los españoles. En martes nos vino la República. Habrá que reivindicar al tercer día de la semana del agravio que le infirieron los supersticiosos para quienes sólo podían acaecer en martes sucesos desagradables. Siempre sentí por tal día especial predilección, porque entre el lunes y el miércoles solí depararme la vida lo que de ella me ha sido dado saborear...

Y mediaba la tarde. En la amplia cámara del palacio donde agonizaba la realeza hallábanse congregados hasta un veintena, no más, de aristócratas, que en los estertores de un reinado desecaban rendir el último tributo de vasallaje y adhesión a aquel de cuya cabeza iba a caer con vilipendio, en buena hora y para siempre, la corona que no supo llevar con dignidad.

Un frégoli cualquiera se lo encasquetaba, y como quiera, lo lleva bien. Para un chisme tan pesado y molesto como una corona no vale cualquier pelota craneana.

Dije una veintena de aristócratas, y acaso me excedí; que en las postrimerías de un rey que deja de serlo, por inepto y porque el pueblo le exige la di-

misión o decreta su cesantía, suele ocurrir que los «incondicionales», aquellos que desde la nada y sin mérito alguno—salvo el no llamarse Pérez—lo fueron todo y se vieron exaltados hasta las cumbres del favor, huyen del caído como de un apestado cuyo contacto o proximidad contaminara. La aristocracia, en todos los casos de destronamiento, es así de agradecida, valiente y leal.

Las contadas personas que en la cámara había, mohinos ellos, ellas desparvoridas y llorosas, miraban hacia la plaza de Oriente, donde la multitud, frenética de entusiasmo e indignación, increpaba, denostaba y maldecía a los Borbones.

La grandiosidad del espectáculo, sencillamente inenarrable, llevaba el espanto a los congregados en aquella estancia, contigua a otra en que el todavía rey, paseando y mordiendo pitillos, que encendía y tiraba a cada momento, aguardaba desasosegado y nervioso, como un reo sentenciado a muerte, el indulto que podría llegarle por una postrera gestión de su defensor.

Y llegó éste, que era el conde de Romanones.

- ¿Qué hay, Alvaro?
- ¿Acceden a una tregua?
- ¿Esperan a mañana?
- ¡Hablal!
- ¡Cuental!
- Di.

Y el conde, que había ido a implorar del presidente del Gobierno provisional de la República un plazo para que don Alfonso resolviera—el suficiente para una borbonada—, luego de retorcerse el bigote, como en él es usual, movió la cabeza en ademán negativo y pesimista y respondió:

-¡No hay tregua! Este hombre tiene que marcharse esta noche, luego. Ahora mismo sería mejor.

Un alarido de protesta salió del pecho de cada uno de los presentes, y de entre ellos salió la titulada marquesa de Viana, que encarándose con el poco

afortunado defensor le increpó con estas palabras, no muy exquisitas en verdad y más propias de los alrededores de la castiza plaza de la Cebada que de una señorial cámara de palacio. Respondo de ellas porque me las ha repetido uno de los intérpretes de la escena que va relatada:

-¡Usted siempre ha de ser el mismo: un farsante, un traidor! ¡Y un judío capaz de vender a su padre!

El escándalo fué mayúsculo, porque algunos aristócratas hicieron suyo el delicado léxico de la marquesa. La marimorena fué tal que el capitán de navío señor Moreu, allí también, hubo de advertir a la comparsa:

-Señores, que su majestad está oyendo todo.

Y el conde de Romanones, después de obsequiar a la concurrencia con un significativo ademán de desprecio y una frase rotunda y cervantina, pasó a la ha-

## Automóviles usados

En perfecto estado de motor, carrocería y neumáticos los tiene disponibles a precios increíbles

Un BUICK torpedo 5 plazas . . . . .	600'00
Un BUICK » modelo 1926 . . . . .	2.750'00
Un FORD Camión. Una tonelada . . . . .	600'00
Un FORD Sedan 2 puertas antiguo . . . . .	600'00
Un FORD Sedan 4 puertas . . . . .	1.000'00
Un FORD Sedan 2 puertas modelo 1927 . . . . .	1.500'00
Un CHEVROLET Sedan 4 puertas . . . . .	2.250'00

Rafael Roselló Plaza Constitución, 10

## ¡COMERCIANTE!

¡AHORA O NUNCA!

CAJAS REGISTRADORAS A 28 DUROS FRANCO DE PORTE

Artículo interesante. Para agentes revendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos. Escríbid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL Apartado, 6 - CASTELLON





# De Mercadal

### Notas

El día 17 de los corrientes celebróse en la villa el acto de tomar posesión de los nuevos concejales.

Fue una sesión memorable pues hacía muchos lustros que el partido republicano no ha tenido mayoría.

Asistió un público numerosísimo, el salón, pasillos, escalera, todo lleno a rebosar.

Fue nombrado Alcalde don Francisco Gomila Sintes, primer Teniente de Alcalde don José Tuduri Galmés, y segundo Teniente de Alcalde don Juan Riudavets Molí de San Cristóbal.

El domingo 19 celebró el Ayuntamiento la primera sesión, tomándose los siguientes acuerdos.

Hacer constar en acta el sentimiento de la Corporación, por la muerte del señor Garí, fallecido hace algún tiempo en Algaida (Mallorca) y que fué por espacio de muchos años Maestro Nacional de esta villa, desempeñando su cargo con gran celo y siendo un modelo en el cumplimiento de su deber.

Así mismo acordó el nuevo Ayuntamiento poner el nombre de calle de la República al trozo de la calle de Isabel II, comprendido desde la plaza del General Galbis hasta la de la Constitución; calle de Pi y Margall al trozo de la de Isabel II comprendido desde la plaza de la Constitución hasta la calle del Sol, a la de Alfonso XIII, de Fermín Galán y a la Mayor de García Hernández.

A la plaza de la Constitución se le denominará de la Libertad.

Por la tarde precedida de una banda de música a las tres se organizó una brillante manifestación; antes de salir a la calle en el salón del Círculo, lleno a rebosar, don Lorenzo Palfiser, por no haber podido venir don Teodoro Caneu a causa de hallarse indispuesto, que era el que debía hacerlo, pronunció un hermoso discurso, cuyos párrafos fueron ovacionados.

Al aparecer fué saludado con ruidos aplausivos, que dijo recogió no por merecerlos sino para formar con ellos y con los sentimientos de amor y afecto que el pueblo siente por los capitanes Galán y García, mártires de la libertad, que supieron regar con su sangre la tierra española, sangre que cual agua benéfica ha hecho fructificar la semilla de la libertad y democracia y ha sido causa del advenimiento de la República.

En otro elocuente párrafo dijo que no debe dormirse sobre las laureles de la victoria, sino que debemos estar alerta y con las armas en la mano para defender los ideales de justicia, paz y fraternidad, pero no las armas que matan y destruyen, sino las que crean y dan vida como la cultura, la justicia, el respeto mutuo, la paz, el orden, la moral, el buen ejemplo, aborreciendo, el atropello, venga de donde venga, el insulto, la injuria, la calumnia y la lacultura.

Recomendó a los padres instruyan a sus hijos, advirtiéndoles que no ignoren que muchas veces no es por culpa de los padres, el que los hijos no se eduquen e instruyan.

Recordó al León de Graus, al gran Costa que dijo que era necesario para el pueblo, muchas escuelas y despensa, pan, alimentos, poder cubrir las necesidades.

Puso de manifiesto su fe, en el risueño porvenir de España con el nuevo régimen que atenderá a la creación de centros docentes y de continas y roperas escolares, donde el niño pobre encontrará instrucción y despensa.

Hizo una salutación al nuevo Ayuntamiento, a los veteranos luchadores y a las juven-

tudes republicanas, pidiendo a todos perse-  
verar trabajando para la prosperidad de la patria.

Saludó a la bandera tricolor, haciendo votos para que no deba ser desplegada nunca, para la lucha, sino que nos cobije a todos en un reinado de paz. Fué muy aplaudido en todos los párrafos.

Después salió la manifestación que recorrió las calles del pueblo, fué al Ayuntamiento a colocar la bandera republicana.

Lo que dió más esplendor y suntuosidad a la fiesta, fué que al pasar la manifestación por frente a la casa número 55 de la calle de la República, notóse la presencia del digno Delegado de la República don Juan Manent, acompañado del Director de La Voz don Pedro Tallavull y distinguidos amigos de Mahón.

El pueblo aclamó al señor Manent y le rindió un homenaje de admiración.

Al salir la manifestación hacia la Casa del Ayuntamiento el público solicitó que nuestro antiguo luchador don Juan Manent les diera la palabra, por lo cual al acceder al deseo del republicano pueblo de Mercadal, don Juan Manent les dirigió un saludo recordándoles las luchas pasadas, y los sacrificios realizados para conseguir el derrocamiento del régimen monárquico que tantos males y vergüenzas ha ocasionado a la Patria. Estimuló a todos a fin de conseguir una continuación en el efecto hacia la república para consolidarla, enlucirla y facilitar la labor de reconstrucción política y nueva organización que le está confiada.

El público se asoció a las manifestaciones del primer Delegado de la República en Menorca aplaudiendo su sentida peroración.

CORRESPONSAL.

## Copia de telegramas

«Presidente Consejo Ministros. Madrid. Nombre este Colegio mi propio hómome felicitar Vucencia por advenimiento Poder gobierno republicano cuya presidencia tan dignamente ejerce deseando sea eterna esa forma gobierno.»

«Presidente Accidental Colegio Agentes Aduanas, Juan B. Tallavull.»

«Menorca. Ministro Gobernación. Madrid. Hónrame demostrar Vucencia satisfacción este Colegio por nombramiento Delegado Gobierno Republicano favor Juan Manent tan merecida por actuación perseverante en favor de la República.»

«Presidente Accidental Colegio Agentes Aduanas Menorca, Juan B. Tallavull.»

«Madrid. Francisco Carreras. No podrán telegrafiar ninguna noticia que nos produzca mayor satisfacción que nombramiento Gobernador Baleares —Gomila, Febrer, Tallavull, Pons Catalá, Hernández.»

«Palma. Francisco Carreras Reura. Gobernador Civil. Gratamente impresionados su nombramiento primera autoridad civil provincial, reciba nombre Colegio Oficial de Agentes Comerciales de Menorca cordial enhorabuena y afectuosos saludos.»

Antonio Bosch, Presidente»

«Ministro Gobernación. Madrid. Nombre pueblo y Ayuntamiento saludan V. S. y le felicitan por nombramientos Delegado República Menorca y Gobernador Provincia, que consideran acertadísimos. Viva la renaciente República. Abrázos.»

Alicade, José Foxá.»

Villa-Carlos 21 abril 1931.

## Casino de Obreros de Unión Republicana

Para celebrar una fiesta por el glorioso advenimiento de la República, la Junta del Casino Republicano ha acordado organizar un baile de sociedad, que tendrá lugar en la noche del sábado próximo.

La entrada será gratuita para todos los socios de las diferentes entidades domiciliadas en la Casa del Pueblo.

Los palcos y plateas serán sorteados entre todos los socios que se hallen presentes el viernes a las 9 de la noche en la Casa del Pueblo.

El precio de los palcos y plateas será de dos pesetas.

## Noticias marítimas

### Vapores correos

Ayer tarde emprendió viaje para Barcelona, el vapor «Jaime II» con el pasaje, la valija y carga. Regresará mañana.

Procedente de Alicante, Ibiza y Palma, ha fundeado esta mañana a las cinco y media, la motora «Ciudad de Mahón» al mando del capitán don Emilio Caballero del Casilllo.

Ha traído pasaje la valija y carga. Saldrá esta noche a las ocho para Palma.

### El vapor «España 5»

Terminado el recorrido general que se efectuó el transporte de la armada «España 5» en los talleres mecánicos Manent, situados en el muelle de Levante, pasó el buque junto al muelle de la Base Naval para embarcar la 100 toneladas de lastre.

Terminada la operación saldrá el buque para su destino.

## EN MEMORIA DE LOS FRANCESES

### Un acto solemne

El día 7 del próximo mes de mayo, a las once de la mañana, se celebrará en esta ciudad, el solemne acto de inauguración una lápida dedicada a los soldados franceses muertos en Mahón, durante la conquista de Argelia, allá en el año 1830.

La mencionada lápida ha sido grabada por el inteligente marmolista don José Pérez Socoli, vecino de esta ciudad y llevará la inscripción siguiente:

LA FRANCE RECONNAISSANTE  
A SES GLORIEUX ENFANTS  
MORTS POUR LA SERVIR  
BOIU DU SOL DE LA PATRIE

### ILE DE MINORQUE

1707 1841

Es costeada la placa por la Asociación «Le Sauvoir Française», que tiene a su cuidado el entretenimiento de todas las tumbas francesas en el extranjero, siendo presidente de la misma el General M. Curé y vice-presidente el Almirante M. Touchard.

Para asistir a la ceremonia se espera la llegada del Agregado Naval de la Embajada Francesa en Madrid M. Doutour, capitán de corbeta.

Según noticias, se asociarán al acto, una representación del Ejército y otra de la Marina de esta guarnición, revisando aquel la importancia propia de la cordial amistad que une a las dos naciones.

También será mandado por el gobierno francés el hermoso crucero «Duguay Trouin», unidad moderna de la marina francesa que desplaza 7 249 toneladas; eslora 175 metros, manga 17'20 y calado 6'15.

La potencia de máquinas es de 100 000 H. P. pudiendo desarrollar una velocidad de 34 millas.

La artillería se compone de 8 piezas de 155 m m.; 4 de 75 antiaéreas y 12 tubos lanzatorpedos de 550. Lleva también un hidroavión y una catapulta.

Manda el crucero el capitán de navío M. Thouroude, de segundo va el capitán de fragata M. Still, y tercero el capitán de corbeta M. Desjardin.

La tripulación se compone de 550 hombres. El mencionado buque llegará a este puerto el día 5 de mayo, a las nueve de la mañana y saldrá el día 8 para Tolón.

A su bordo vendrá el Cónsul General de Francia M. Claine. El barco será portador de un hermoso escudo de bronce con las palmas de «Le Sauvenir Française», que será fija do a la verja del monumento que el gobierno francés posee en el Cementerio Católico de esta ciudad.

Estimamos y agradecemos los precedentes datos que nos ha facilitado el Agente Consular de esta ciudad, nuestro distinguido amigo don Carlos Moysi Seuret.

## Trillos y Trilladores

(Máquinas de «batre») de varios sistemas, a precios reducidos y a toda prueba. También aventadoras (máquinas de «ventá») desde menos de 300 pesetas. Modernice y perfeccione todas las labores agrícolas acudiendo a esta casa, donde se le informará gratis y sin compromiso.

G. J. Orfila. Pintor Calbo, 13 MAHÓN

# Crónica local y general

### ¡Atención, señores!

Hemos tenido ocasión de enterarnos que existen algunos empleados del Estado borbónicos de remate que han mortificado a sus subordinados con amenazas, malos tratos y rigores injustos por haber manifestado satisfacción por el advenimiento de la República.

Nos consta que en todas partes son los menos los funcionarios que desearían el acibar sobre sus subordinados. En el ejército, y entre los empleados civiles la gran mayoría, consciente de la necesidad nacional, anhela como el pueblo mismo el cambio de régimen.

Sin embargo, hay excepciones. Esto es natural y muy comprensible. Y respectable. Nosotros queremos respetar la opinión ajena, aún cuando antes no se respetase la nuestra. Pero lo que no estamos dispuestos a tolerar es que los funcionarios del Estado que continúan siendo monárquicos atropellen a otros funcionarios de categoría inferior a causa de sus opiniones republicanas. Lo primero que debe hacer el empleado del Estado que se sienta borbónico, es dejar de servir a la República, renunciando a su sueldo y a su empleo. Más si tiene mayor apego al sueldo que a la Monarquía, para servir a la República debe, sobre todo, abstenerse de desahogar su despecho sobre sus inferiores en categoría, pero superiores en calidad.

Los republicanos no nos daremos a las persecuciones; pero estamos firmemente decididos a ser previsores, y a defender el derecho de ser republicano, como dignamente pueden serlo, un cartero o un corneta.

Y si a pesar de estas advertencias queda todavía algún recalcitrante, procure hacer públicas ostentaciones de las simbólicas coronas para que cualquier ciudadano tenga oportunidad para advertirle radicalmente que les son nuestros derechos y cual es su obligación.

### En méritos a su prestigio

A consecuencia de unas circunstancias políticas de carácter local es sabido que por haber desistido los republicanos de acudir a la lucha de las urnas, el Ayuntamiento de Alayor se constituyó por el artículo 29 de la ley electoral con mayoría de concejales monárquicos.

Esto no ha sido obstáculo, sin embargo, para que al constituirse el Ayuntamiento de Alayor fuese proclamado Alcalde de aquella ciudad nuestro estimado correligionario don Juan Piris Mercadal, que ya había ejercido dicho cargo en el Ayuntamiento republicano anterior a la dictadura.

La demostración de confianza que ha recibido estos días nuestro buen amigo es consecuencia del prestigio que por su honrada gestión consiguió alcanzar, al desempeñar con acierto el honoroso cargo de Alcalde de su ciudad.

Saludamos a don Juan Piris Mercadal, dignísimo primer ciudadano de Alayor que al honrarse con una actuación prestigiosa ha honrado a todo el partido republicano.

### Obras municipales

Continúa el arreglo del piso de la calle antes de la Infanta (hoy sin nombre)

También se reparan los baches de la calle de Santa Teresa.

Se procede a rellenar los numerosos baches del piso carretero de la Avenida de la Independencia.

### Correspondencia

A los numerosos amigos que han escrito a la Dirección de este diario congratulándose de los grandiosos acontecimientos de estos días y felicitando a las personas que integran esta redacción, les correspondemos enviándoles nuestro cordial saludo suplicándoles que nos dispensen de contestar particularmente a todos, deseo que nos impide realizar la abrumadora tarea que sobre nosotros pesa durante estos días de tan trascendente renovación política.

### CINE CONSEY

Sábado. ACONTECIMIENTO

## ¡Hay una mujer!

Por el favorito IVAN PETROVICH.

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:

Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don Francisco Salz.

Imaginería. Teniente Coronel de Infantería don Arturo Guerrero.

Hospital y Provisiones. 2.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 15.º Oficial de Infantería. Servicio en Vila-Carlos: Vigilancia. 1.º Oficial de Artillería. Imaginería. 2.º Oficial de Artillería.

## Los amantes de la cultura y del estudio

## Tipografía Mahonesa

con las rebajas del 10 al 50 por ciento en todos los libros que tiene a la venta el

23 del corriente mes

## DIA DEL LIBRO

### En el Teatro Principal

Ayer por la tarde en el coliseo de la ciudad se dio la segunda representación del melodrama «El Juicio de Mary Dugan», obra original por constituir su trama la vista de un proceso sensacional ante un tribunal del estado de Nueva York.

La obra fué llevada al escenario concienzudamente, con arte y mereció por parte de todos los intérpretes una representación acabada.

Faltos de espacio para extender la reseña después de encomiarles a todos clamorosamente con elogio por su esmerada actuación a la señorita Ibañez-Pla en el papel de protagonista o procesada, Amparo Piquer, señora Rice en la obra, primer actor señor Garrido que realizó el papel de Jimmy el defensor y señores Fabra y Grancha que encarnaron bien sus respectivos papeles de fiscal y de juez. Los demás, como ya hemos dicho, es tuvieron muy acertados.

Por la noche se representó «La gerra» que alcanzó muy buena interpretación.

Es de veras lamentable que el teatro sea vea poco concurrido; que el público no responda con más numerosa asistencia a la empresa que le ofrece una temporada de verdadero arte cómico-dramático y a los artistas que son de buen cartel y demuestran con su excelente labor su probado deseo de agradar al público.

## TEATRO PRINCIPAL

Gran compañía cómico-dramática IBAÑEZ PLA-GARRIDO  
JUEVES 23 ABRIL 1931. BENEFICIO DE LA PRIMERA ACTRIZ  
CARLOTA IBAÑEZ PLA

dedicado a las señoras y señoritas de abono.  
A las 5 50 tarde. Función de abono

1.º Sinfonía por el Quinteto,  
2.º Reposición de la interesante comedia de Seraffín y Joaquín Álvarez Quintero

MARIQUILLA TERREMOTO

que tanto éxito ha alcanzado esta temporada.  
Noche a las 9'45. Función de abono

Colosal estreno de la farsa en tres actos de Francisco Serrano Auguina  
El Papá Gutiérrez

el mayor éxito del año en Madrid.  
En honor de la beneficiada, la actriz Carmen Salvat cantará varias romanzas y couplets.  
Principales y plateas 10'00. Segundos 6'00. Butaca y entrada 2'00. Asiento tercer piso y entrada 1'25. Entrada 0'80. Niños y soldados 0'50.

PRONTO: El mayor acontecimiento. La película sonora EL DESFILE DEL AMOR.

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES DIA 25 ABRIL. Tarde a las 6'15 ENTRADA UNICA 0'50  
ESTRENO del grandioso drama del oeste americano de éxito asegurado:  
A sangre y fuego

Sábado: Monumental acontecimiento de arte. Un grandioso estreno CINAES  
Hay una mujer

La última gran creación de IVAN PETROVICH el inimitable genio del cine ruso, creador incomparable de EL BARRIO LATINO.

## SALON TRIANON

VIERNES DIA 24 ABRIL 1931. A las 6 y cuatro  
SESIONES DE MODA CON QUINTETO

Estreno de una producción de grandioso éxito  
La magnífica película dramática «Eclusivas Gaumont» (Diamante Azul) titulada:

## Chicago a media noche

Admirable interpretación de Ralph Ince y Jola Mendez.  
Su proyección será el acontecimiento cinematográfico del año.  
PRECIOS: Plateas 1'50. Palcos 1'25. Entrada y asiento 0'50. Ent. gra. 0'55. Media 0'30

## SALON VICTORIA

MIÉRCOLES DIA 22 ABRIL. A las 6'30 y a las 9'30. CINE SELETO  
Tarde: Butaca 50. Palco 1'50. General 40. NOCHE: Entrada única 0'40

## Dos grandes reprints de éxito segurísimo y de factura irreproachable

## ADORACION! A SFALTO

Por BILLIE DOVE y ANTONIO MORENO  
Por BETTY AMMAN, GUSTAF FROELICH «Aravilla ETERNA» de la UFA»  
Sábado: LA NOVA DEL REGIMIENTO La mejor película rodada hasta hoy.  
SUS LES TOITS DE PARIS (primer premio 1900). MISTERIOS DE AFRICA (éxito mundial)



Denuncia
Por la guardia civil del puesto de esta ciudad, ha sido denunciado un vecino de Alayor por tener un carro abandonado en la carretera infringiendo el artículo 35 del Reglamento de Circulación Urbana e Intrurbana.

De viaje
En el vapor «Jaime II» salieron ayer tarde para Barcelona, 56 pasajeros, entre ellos doña María Mercader de Peré, doña Antonia Florit de Manrique de Andrés y un hijo, el propietario don Juan Victory Taltavull y el viajante del ramo de calzado don Jaime Barber.

Procedentes de Palma han llegado esta mañana en la moto-nave «Ciudad de Mahón» veintidós pasajeros, entre ellos doña Cateñá de Slates de Marorell y la señoría Antonia Mesa Blanc.

NUESTROS MERCADOS

La escasez de pescado es consecuencia de las alteraciones atmosféricas de estos días que han dificultado la labor de los pescadores.

Hoy de Villa Carlos han aportado 8 kilos grumos; de Fornells 39 y de Mahón 60. En total 107 kilogramos.

Continúa la abundancia de huevos en el mercado del Claustro vendiéndose a precios muy reducidos.

ALFA LA MAQUINA DE COSER ALFA

es tan buena como la mejor y cuesta

200 pesetas menos ¡¡200!!

que cualquier otra

porque no paga aranceles, ni cambio de moneda

Para informes: Pedro Taltavull, Santa Eulalia. 2.

SERVICIO TELEGRAFICO

DE LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Jueves 23 del corriente

Día del Libro

Gran rebaja de precios en todos los libros que se hallan a la venta en la

Tipografía Mahonesa

Proteger y fomentar la venta y difusión del libro español es trabajar por la cultura y la prosperidad de la Patria.

Nota comercial

Exportación.—Veinticuatro toneladas de cerza viria se llevó ayer tarde para Barcelona el vapor correo, figurando 111 cajas con queso, 4 con langostas, 69 jaulas con huevos, 11 cestas vacuadas, 184 tanaras, calzado y alpergatas con planta de goma.

Importación.—La moto-nave «Ciudad de Mahón» ha traído hoy de Palma 300 sacos con algarrobas, 260 con cemento y yeso, 16 cajas con cerveza, 20 con tabaco, 30 con hilos, 100 bolas de paja, obra de esparto, tejidos, hierro y otros efectos. De Alicante 21 bultos variados. De trabordo Va enca 120 bultos 2806 kilos, compuestos la mayor parte de arroz y azules.

La industria española de máquinas de coser

Durante este mes han comenzado a venderse en esta ciudad las máquinas de coser Alfa, que son construidas en la ciudad de Elbar, famosa por sus industrias de armas de fuego y todo cuanto tiene relación con el hierro y el acero.

La máquina de coser y bordar Alfa, es magnífica en cuanto a su perfecta construcción y a la calidad de los aceros en ella empleados.

Siendo bajo el punto de vista de calidad tan buena como la más acreditada de las máquinas extranjeras en cuanto a su precio tiene la ventaja de ser mucho más económico, pues, una máquina de coser ALFA cuesta doscientos pesetas menos que cualquier otra. Esto es debido a que la máquina ALFA no paga como las extranjeras, derecho de aduanas ni lleva sobrecargado las diferencias del cambio de la moneda.

La casa ALFA garantiza sus máquinas de coser por diez años, contra cualquier defecto de construcción o de calidad de sus aceros.

En el espacio de dos semanas se han recibido dos expediciones de máquinas de coser ALFA, por haber sido agotada la primera expedición a consecuencia de una venta copiosa.

En el interés de las familias que desean adquirir alguna máquina de coser les recomendamos que antes consulten precios y condiciones de venta a nuestro amigo don Pedro Taltavull, (Eulalia 2) que les atenderá en su deseo. La diferencia de precio en 200 pesetas por máquina vale la pena de realizar una consulta previa.

España republicana

ACTUACION DEL GOBIERNO

El Gobernador de Baleares

Barcelona.—Hoy llegará a esta ciudad el nuevo Gobernador civil de Baleares don Francisco Carreras.

Por la noche embarcará para Palma con el fin de posesionarse del Gobierno civil que el Gobierno provisional de la República le ha conferido.

Política mallorquina

El partido conservador mallorquín ha acordado disolverse.

La agrupación regionalista mallorquina constituida hace poco tiempo y adicta al señor Cambó ha aceptado el nuevo régimen republicano.

Bienes nacionales

El delegado de hacienda de Palma en nombre y representación de la República se ha incautado de los bienes nacionales que usufructuaba la familia Borbón con el título de Real Patrimonio.

Con esta incautación el pueblo recupera la propiedad del palacio de la Almodaina ocupado hoy por la Capitanía General, sus oficinas de estado mayor y la audiencia de los terrenos antiguamente denominados Huerto del rey donde están enclavados el «Teatro Lírico» y otros edificios y del caserío de Bellver con su delicioso pinar, posesión esta última muy anhelada por el pueblo de Palma para convertirlo en un magnífico parque de la ciudad.

Una carta alfonseca

Se dice que el Borbón destronado ha escrito a sus amigos que no piensa volver a España.

Acostumbradas las gentes a las falsedades del último Borbón nadie le cree.

La situación en Barcelona

Barcelona.—El jefe de la Generalidad Catalana señor Maciá prepara un vasto plan de obras públicas para solucionar la crisis del trabajo.

Los sindicatos serán llamados a las subastas para convertirlos en empresarios si así lo desean.

El señor Maciá ha suspendido el reclutamiento de la guardia cívica en vista de haberse producido algunos incidentes desagradables.

Se ha ordenado que se respete el sonajón mientras las autoridades no dispongan lo contrario.

Se ha declarado fiesta cívica el día San Jorge.

Han llegado varios periodistas extranjeros. Las autoridades siguen recibiendo adhesiones de todas las clases sociales.

El gobernador ha aprobado los estatutos de L'Esquerra Republicana Universitaria.

Algunos grupos anarquistas han negado en el gobierno civil que se opongan al nuevo régimen.

Se dice que se ha ofrecido al señor Compañys la cartera del nuevo ministerio de Agricultura.

El capitán general señor López Ochoa con finis sus visitas a los cuarteles y exhorta a las tropas.

En los centros docentes hay absoluta normalidad.

Los oficiales de la marina civil han pedido pasar a depender del ministerio de comunicaciones.

Los comerciantes se quejan de la escasez de divisas extranjeras.

Charla que te charla

París.—El señor Cambó está inquieto y malhumorado desde que con la proclamación de la República en España quedó más y más en evidencia su tremendo fracaso político.

El financiero catalán acaba de celebrar con el ex-rey expulsado de España una conferencia que se ha prolongado por espacio de dos horas y media, duración que a nadie ha extrañado puesto que lo mismo don Francisco que don Alfonso están despechados y es de suponer que desean desahogarse.

Los Borbones en el destierro

La anciana ex infanta doña Isabel de Borbón que está delicada y quisiera todo trance ausentarse de la República Española ha ingresado en una clínica de París.

El ex rey de España ha marchado a Londres.

Su familia se instalará en el Hotel Fontainebleau.

Disposiciones y nombramientos

Don Roberto Castrovido ha sido nombrado delegado del canal del Lozoya.

Se ha suprimido el impuesto de nulidades que pagaban los obreros.

Ha sido ascendido el coronel de artillería don Joaquín Paz.

El señor Pérez Ayala acepta la embajada de España en Inglaterra.

El día 23 se concederá licencia cuatrimestral a las clases de tropas de primera categoría.

El ministro de la Gobernación don Miguel Maura dice que en vista de las protestas con motivo de la constitución de varios Ayuntamientos la conducta del Gobierno se ajustará al máximo respeto a las leyes.

No hay tales reyes

Algunos periódicos desatinados con la nueva legislación continúan tratando a los Borbones como reyes e infantes de España.

Para evitar estas transgresiones el fiscal general de la República, señor Galarza, de tará una circular dirigida a sus subordinados los de las audiencias.

En la circular prohíbe que se de el título de rey, príncipe o infante de España a quien le gamente no lo tiene y se declara la invalidez de la República con arreglo al código penal.

El ejército nacional

En breva el ministro de la guerra señor Azofeifa dará una orden por la que se obligará a los generales, jefes y oficiales del ejército a manifestar por escrito y con palabra de honor su incondicional adhesión a la República.

Dos días por semana en los cuarteles se darán conferencias para explicar la superioridad de la República como forma de gobierno.

Auxilios a los parados

Para atenuar en lo posible la crisis del trabajo en Madrid se ha dado colocación a mil doscientos obreros. Hay otros mil ocupados en la Casa de Campo.

Se dará colocación a más en los últimos extremos de los parques.

La Intendencia facilitará comida a los obreros parados.

Detalles, incidencias, noticias

Verlos consejos departamentales de Francia han felicitado a la República española.

El general Moja, Director que era de Seguridad, cuando esta fuerza empujaba al pueblo, ha ingresado en prisiones militares para responder al proceso que se le instruye.

El capitán general de Madrid, señor Quel po de Llano ha castigado a varios soldados de aviación que replicaron desobedientes a un teniente de la guardia civil que detuvo un camión.

En el mes de mayo celebrarán una asamblea los reformistas que tratan de ingresar en la República como partido del centro Izquierda.

La Internacional Socialista de Zurich ha felicitado al ministro del Trabajo, señor Largo Caballero.

El ministro de Economía señor Nicolau y otros altos funcionarios han depositado una corona sobre la tumba de Pi y Margall, atada la corona con lazos de los colores republicanos y catalanes.

China y el Perú han reconocido la República española.

El ministro de Hacienda don Indalecio Prieto, ha dicho que se cumplirá la ley que prohíbe la exportación de capitales y que la baja de la peseta es debida a la enormidad de billetes que han sidocambiados en París.

LA LOTERIA

En el sorteo que acaba de celebrarse en Madrid, han salido premiados los números siguientes:

Con 150.000 pesetas

33.163—Bilbao.

Con 70.000 pesetas

28.314—Valencia, Tudela, Alcira.

Con 50.000 pesetas

33.228—Barcelona, Zaragoza.

Con 15.000 pesetas

8.599—Alicante, Madrid.

Con 3.000 pesetas

2.175—Madrid.

19.319—Madrid.

21.258—Madrid.

3.126—Granada.

18.093—Barcelona.

22.067—Barcelona.

22.733—Barcelona.

23.587—Barcelona.

29.089—Barcelona.

31.832—Barcelona.

25.948—Arbos.

28.418—San Felú.

29.520—Granada.

30.140—Valencia.

37.380—Vitoria.

Pérdida Del sábado al domingo se perdió un pendiente de oro.

En caso de encontrarlo, se gratificará al que lo entregue en esta Imprenta.

PIANO

Para alquilar o vender lo está uno cruzado sólido a buen precio. Informes en esa misma Imprenta.



Depósito para Cataluña y Baleares Productos Nacionales S. A. Rambla de Canalejas, 9, Barcelona

Horno Catalán Infanta, 57

Elaboración diaria de los legítimos panecillos de VIENA propios para Bodas, Bautizos y Banquetes los ricos CROIXANS y el sabroso pan INTEGRAL.

Se sirve a domicilio

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

Estremes variados Puré de guisantes Estofado a la española Pescado blanco verde Filete relleno Postres variados

MENU PARA MAÑANA

Entremeses variados Escupifias Caneloni Salmonetes a la parrilla Ternera mechada Postres variados

Table with 2 columns: Item and Price. Includes items like 'Precio del cubierto', 'Tikets 10 comidas clase superior', 'Abono mensual comida y cena (superior)', and 'Hospedaje completo por día (tout compris)'.

días entre los muros de una ciudad voluptuosa sin entregarse a locos amores; pues después de la gloria y las conquistas las mujeres son su principal ocupación.

—Me juzga usted mal, señor Mario. No deseo más que alejarme de Venecia para siempre, y mañana mismo partiría si pudiera hacerlo sin manchar en medio de los peligros que a usted le amenazan.

—¿Es verdad eso?—exclamó con un gesto de alegría.—En seguida volveremos a hablar de ese asunto; pero es preciso que primero le tranquilice imponiendo silencio a esas avispas zumbonas que me importunan sin asustarme. Son unos débiles insectos cuyo veneno no produce efecto cuando se los aplasta contra la herida.

En efecto; la tempestad, que la llegada de Mario había calmado un momento, volvía a gruñir, y él era el único que parecía no haberse dado cuenta de ello.

—¡Basta—exclamó.—y a callar! He acudido a vuestro llamamiento porque así me convenía; pero no es hoy cuando me vais a juzgar. Antes he de hacer una recusación, y de este derecho sólo haré uso enfrente de los venecianos, en medio de la plaza de San Marcos.

—¿El día—replicó el más encarnizado de sus enemigos—o: que montarás sobre el Bucefalo y arrojarás tu anillo al mar?

—¿Por qué no—dijo Mario,—si yo fuese el más

quienes he caracterizado más arriba. Estos no dejaban nunca de decirnos cuanto nos podía hacerle mirar como un ambicioso arruinado por intereses personales, que no aspiraba a una nueva forma de Gobierno más que para restablecer el esplendor de su casa y vengar la muerte de su padre, y que cubría con el mismo desprecio a sus instrumentos y a sus enemigos. Habitualmente nosotros respondíamos a estos discursos con el grito del pueblo: ¡Viva Mario Cincil!, y nuestras discusiones quedaban ahí. Lo que yo no me explicaba claramente en esta última ocasión era qué confianza podía tener en sus fuerzas el partido contrario contra un grupo de jóvenes entusiastas cuyo heroísmo fanático era el único motivo que sostenía mi fe en nuestras empresas. Es probable que la misma idea nos sacudiera a todos a la vez, pues en el mismo instante todos nuestros puñales salieron un tercio de sus vainas; pero los volvimos a dejar caer gritando: ¡Viva Mario Cincil!, porque estábamos en número casi igual al de sus acusadores, porque nuestra juventud, nuestra fuerza y nuestro valor nos daban muchas ventajas sobre ellos, y porque la deliberación se hacía imposible si planteábamos nuestra oposición con amenazadora energía.

—¿A Mario Cincil queréis?—respondió furioso el jefe de la acusación.—Pues bien: ¡tendréis su cabeza!

—¡Ven por ella!—dijo una voz que en el mismo momento se elevó en la puerta de entrada



# CASAS RECOMENDADAS

## Tipografía Mahonesa

Imprenta : Librería : Objetos de escritorio  
CALLE NUEVA

## EL BARATO

Gran surtido en  
CAMISERIA desde 4'50 una  
Siempre barato

Cuando tenga que alquilar un piano  
recuerde siempre la casa

## Manolo Cardona

## MILES DE ARTICULOS

al precio único de 0'95  
La Casa de las Medias

## L'ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca :

**RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11**

Albayalde en pasta Químicamente puro garantizado

El mejor y el de más rendimiento  
Fabricado por la Real Compañía Asturiana de Minas

Insustituible para la mezcla con nuestro producto

**VERDE CARDENILLO PURO «Vert d'aram»**

La pintura más resistente al exterior y al agua del mar

Venta : **CASA MURILLO**

Fundada en 1869

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono, n.º 22

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

**Sucesor de Manuel Beltrán Pujol**

MAHON

Calidades Inmejorables. Precios limitados

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfien de Imitaciones. Exijanto siempre

PARA COLONIAS Y QUINAS

DESDE 3'25 PTAS. LITRO

**CASA MIR DOCTOR ORFILA, 22**

Gran variedad en lanas para labores

DESDE 0'50 PTAS. MADEJA

## DOS LIBROS TRASCENDENTALES

Como hicimos la  
revolución de octubre

Por León Trotsky

Precio . Dos pesetas

**Campeños y bandidos**

Por Vsevolod Ivanov

Precio . Dos pesetas

Ediciones de « NOSOTROS »

Véndense, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

## Banco de Menorca

Bolsa de Barcelona 21 de abril de 1931

Francos cheque	59 225
Libras id.	48 75
Dólar id.	10 025
Liras id.	52 55
Interior serie A.	66 50
id. id. B.	66 00
Amort. 5 p. 100 serie A. 1920	85 0
id. id. B. 1920	85 00
Exterior serie A.	82 00
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00 00
id. F. C. Norte Prioridad 5 por 100	67 50
Amort. 5 p. 100 serie A. 1917	80 25
Amort. 5 p. 100 serie B. 1917	80 25
Obligaciones Stad. General Aguas Barcelona 6 p. 100	102 50
Acciones norte fin mes	82 55
id. Alicantines id.	66 35
id. Andaluces id.	80 00
d. Orensas id.	00 00
d. Coloniales id.	95 25

## Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona 21 de abril de 1931

Amortizable 5 p. 100 A 1920	84 25
id. id. B 1920	83 75
Interior 4 p. 100 A	66 50
id. id. B	66 50
Amortizable 5 p. 100 A 1917	80 50
id. id. B 1917	80 50
id. id. A 1927 libras	95 00
id. id. B 1927 libras	95 00
Exterior 4 p. 100 A	82 00
id. id. B	81 50
Obligaciones Norte Prioridad	67 50
Alicantines 3 p. 100 1.ª hipoteca	60 00
Andaluces 2.ª serie fijo	81 00
Ceds. B. Hfp. España 4 p. 100	85 00
id. id. id. 5 p. 100	95 50
id. id. id. 6 p. 100	107 00
Francos cheque Paris	00 00 a 59 225
Liras id. Roma	00 00 a 52 55
Dollars id. New-York	0 000 a 10 025
Libras id. Londres	00 00 a 48 75
Reichmarks id. Berlín	0 00 a 2 39

## MONEDAS DE ORO

Afonosinos	195 50
Onzas y sus fracciones	195 50
Isabelinos	194 50

## Duros por título

Valor nominal Dinero Papel

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES		
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100	
» » » 6% E 1916	100	
» » » 5% E 1921	100	
» Empto. 100.000 ptas.	100	
» Ayunto. Mahón 5% E 1921	100	
» Empto. 45.000 ptas.	100	
» Ayunto Mahón 6% E 1925	100	
» » » 6% E 1927	100	
» libre impuestos.	100	105
» » 6% E 1929	100	104
» libre impuestos.	100	115
Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A.	100	115
Oblig. Eléctrica Mahonesa S. A. 6%	100	105
» Banco de Menorca.	8	
» Banco de Ferrerías	10	
» Crédito Mercantil de Menorca	50	74
Acciones Sociedad General de Alumbrado	5	
Obl. Stad. Gral Alumbr. 6%	100	101

## Crédito Mercantil de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento 1.º abril 1931, de las DEUDAS INTERIOR EXTERIOR y AMORTIZABLE. También descontamos los cupones de otros valores cuyo importe líquido nos sea conocido.

## Banco de Menorca

Descontamos los cupones vencimiento abril de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable 4 y 5 por 100. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

## OBRA NUEVA

## EL OBRERO

por ESTVRNELS

La trágica vida de los asalariados presentada con rasgos sobrios por este escritor flamenco.

Precio: Cinco pesetas.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, Calle Nueva.

## Novedades Literarias

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Jean Ravennes.—María de Jerusalén.	5 00
Felipe Trigo.—Murli de un beso.	5 00
T. Trilby.—Princesa de Riviera.	5 00
Tarásov R. diónov.—Soborno.	5 00
Gabriel Anbarède.—Agnés.	5 00
Worsky.—La emperatriz santa.	5 00
Benito Mussolini.—La amante del cardenal.	5 00
F. Witschetzky.—El navío negro.	9 00
Hermán Robleto.—Sangre en el trópico.	5 00
César González Ruano.—Vida, pensamientos y aventuras de Miguel Usamuno.	5 00
Ch. Luclet.—El agente secreto.	5 00

## Biblioteca de Ideas y Estudios Contemporáneos

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Dr. A. Anselmo González.—Nacimiento y evolución de la inteligencia.	5 00
Max Nordau.—La esencia de la civilización.	7 00
E. Bienter.—El pensamiento disciplinario.	6 00
Ernst Jünger.—Las tempestades de acero.	7 00
A. Lleno.—El imperio de los negros blancos.	6 00
Charles Véhard.—Los zigzags del amor.	5 00
G. K. Chesterton.—La esfera y la cruz.	5 00
Leonidas Andzew.—El Océano.	4 00

## La Ciencia de la Vida

Obra que agota el saber sobre los problemas de la existencia de los seres. La más rica fuente, en mucho tiempo, para saciar la sed de curiosidad toda persona inteligente.

Son autores :

El universal H. G. WELLS  
El insigne biólogo J. HUXLEY  
El diplomático G. P. WELLS

La Ciencia de la Vida lleva ilustrada su amena exposición con una interesantísima profusión de grabados, en número superior a 1 500.

Está impresa, con limpidez y cuidado, en papel couché.

Además contiene gran cantidad de láminas en colores.

La obra completa se editará en dos volúmenes de más de 500 páginas cada uno, al precio de 70 pesetas tomo.

Por 140 pesetas puede usted poseer la maravillosa enciclopedia que han escrito acerca de la Vida el genial literato y los dos biólogos ingleses.

Se ha editado ya el primer volumen que puede adquirirse en la « Tipografía Mahonesa », calle Nueva, de esta ciudad.

## Interesantes libros

que pueden adquirirse en la « Tipografía Mahonesa » calle Nueva

S. Mingullón. Al servicio de la Tradición.	5 00
Pablo Iglesias. Al servicio del Pueblo.	5 00
Alejandro Lerroux. Al servicio de la República.	5 00
F. Hernández Mir. La Dictadura en Marruecos.	5 00
J. Borja de Quiroga. La crisis del capitalismo y la capitalización del trabajo.	5 00
Angel Ossorio. Esbozos históricos.	5 00
Emilio Vellendo. La estabilización de la peseta.	5 00
Alfaro Garcitoral. La ruta de Merceles Domingo.	5 00
J. García Gallego. Necesidad de Cortes Constituyentes.	6 00
Vicente de R. I. Ibañez. Lo Constitución que precisa España.	4 00
Salazar Alonso. La justicia bajo la dictadura.	5 00
Alejandro Lerroux. Pequeños traedidos de mi vida.	5 00

# Tipografía Mahonesa

CALLE NUEVA

Se hacen toda clase de trabajos de imprenta en negro y en colores. Especialidad en trabajo comercial

Se sirven todas las obras editadas tanto en España como en el extranjero. Relaciones con las principales casas editoriales. Obras literarias y científicas.

Gran surtido en toda clase de objetos de escritorio. Papel para cartas. Papel pautado para música. Papeles y objetos para dibujos. Cartulinas, tintas, etcétera.



mientras que el hombre que pronunciaba estas palabras se apresuraba a volverla a cerrar cuidadosamente, retiraba la llave y la deslizaba en sus bolsillos.

—¡Viva Mario Cincil!—repitieron mis compañeros; y nos apretujamos a su alrededor para formarle una muralla si se atrevían a atacarle. Yo le vi entonces por vez primera; pero no podría describirlo más que imperfectamente para los que no le conocen y menos para los que no lo han conocido. El escritor que lo ha representado bajo la figura de un ángel de luz, encarnado con toda su belleza en el cuerpo de un titán, ha hecho una frase y nada más. Recordaba otro tipo que yo no podría explicar; quizá el de un domador de monstruos de los tiempos fabulosos, acaso un gigante paladín de la Edad Media. Por un momento creí que tocaba su cabeza, como Hércules, con la melena de un león negro: eran sus cabellos. Recorrí lentamente la sala, balanceándose sobre sus caderas, con indolencia salvaje; se acodó sobre la mesa de los dignatarios, y lanzando una feroz carcajada repitió: « Ven por ella » La bóveda retumbó. Se volvió en seguida hacia nosotros, sacudió la cabeza y cruzó los brazos.

—¿Ya lo han traído todos los victimarios?—preguntó.—¿Dónde están preparadas las guirrales? Seguramente este sacrificio le agradaría a mi señor. Seguramente de demonios pudiera sacar provecho. ¡Venga esa mano, querido! ¡Venga lo que esperan. ¡Venga esa mano, querido!

Paolo! ¡Buenos días, Aníbal, y Patroclo, y Casius! ¡Siempre tuyo, Félix, y tuyo, Lucio, mis valientes y buenos muchachos! ¡Animo, mi pequeño Petrovich; tu marcial mostacho se espesa: la pólvora lo ennegrecerá! ¿Quién es éste?—continuó, deteniéndose a un paso de mí.—Debo reconocerle por su elevada estatura, casi tan alta como la mía como me lo habían dicho. Es el viajero francés que nuestro amigo Chasteller nos ha recomendado tan vivamente. ¿Qué se propone usted, joven, ante los acontecimientos que se preparan?

—Servirle contra todas las tiranías y morir con usted si la muerte le sorprende antes del cumplimiento de su noble empresa; pero debo declarar que romperé mi espada en el mismo campo de batalla el día en que se mezclen los franceses en la contienda.

—Bien, bien—replicó Mario mirándome fijamente.—El lazo que nos une no hubiera durado mucho si me hubiera usted respondido de otra manera. Trataremos de que sea usted útil a la salvación de las naciones sin que se tenga que poner enfrente de sus compatriotas, los cuales, por otra parte y en último, tienen el mismo interés que nosotros en la libertad general, porque descamos la independencia para todos, y para nosotros las viejas libertades de Venecia. Pero convendría que abandonara usted Venecia, porque las losas ardientes de esta ciudad cubren un volcán bajo los pies de usted, y los franceses de su edad no pasan unos